

І чужому научайтесь,
і свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА

SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

UKRAINIAN DAILY

Рекламі: Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку: —
BARELY 7-4125
УНСоюз: BARELY 7-5337

РК LXXII. Ч. 55. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК, СЕРЕДА, 24-го БЕРЕЗНЯ 1965 10 ЦЕНТІВ — 10 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, MARCH 24, 1965 No. 55. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

Вівторок, 23 березня 1965 р.

В АМЕРИЦІ

ДЕМОНСТРАЦІЙНИЙ ПОХІД ІЗ СЕЛІМ ДО МОНТГОМЕРІ в другий день зробив 16 миль, маршуючи повітом Лавіде, де біле населення вороже ставиться до демонстрацій. В тому повіті досі чорне населення взагалі не брало участі у виборах, бо ніхто із негрів не міг зареєструватися. 300 демонстрантів ночували на фермі негра. Федеральне військо і Крайова Гвардія дбають за порядок під час маршу. З літака противники демонстрації кидали летючки з погрозами на адресу тих, що підтримують акцію здобуття виборчих прав для негрів.

ПРЕЗИДЕНТ ПЛАНУЄ ДАВАТИ ЧАСТИНУ ФЕДЕРАЛЬНИХ ПОДАТКІВ СТЕПТАМ, як про це дискутувало під час прийняття, яке Джансон влаштував для всіх губернаторів. В прийнятті взяли участь 42 губернатори. Вони пригадали Президенту його минулорічний план в справі федеральних податків, з яких мали б користуватися стейти для своїх цілей. Цей податковий план запропонував був минулої осені Волтер Г. Геллер, тодішній голова економічних радників Президента. Коли вістки про це завчасно появилися в пресі, Президент відкинув цей план, але більшість губернаторів заявляється за те, щоб стейти могли користатися з федеральних податків.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ОБІЩАЄ ШОМІСЯЦЯ ВІДВІДАТИ ПРЕСОВІ КОНФЕРЕНЦІЇ, які будуть наперед заповіджені і передавані будуть через телевізю. Але він заявив, що і надалі користуватиметься пресовими конференціями, які будуть несподівано скликані в тих місцях, де Президент уважатиме за відповідне. Президент обіщав журналістам видати зарадження членам свого кабінету та головам урядових агенцій, щоб вони інформували пресу. Джансон підкреслює, що він вже відвів 39 пресових конференцій як Президент, що є рекордом в історії Білого Дому.

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ НА КУБІ ЗАГОСТРЮЄ КОНТРОЛЬ НАД АРМІЄЮ, набираючи між військовими зв'язниками членів до своїх рядів та переводячи тести щодо лояльності воїнів. Шеф флоту командор Роландо Діаз Астарей сказав недавно, що будуть великі зміни в збройних силах після того, як буде закінчена контрольна лояльності. Регулярна армія має 100,000 воїнів, а чоловічі жіноча міліція виносить разом 300,000 осіб. Крім того є ще окремі відділи, які стежать за тим, щоб не просіяла протикастерська пропаганда із закордону. Марксистсько-ленінська ідеологія є потрібна для оборони проти ворогів внутрішніх і закордонних.

ВІЩЕ-ПРЕЗИДЕНТ ГЮБЕРТ Г. ГОМФРІ ГОВОРІВ ПРО ЗВ'ЯЗОК МІЖ КОСМІЧНИМИ ОСЯГАМИ ТА ОБОРОНОЮ, бо тільки "глуха людина могла б інакше думати". Гомфрі промовляв в Космічному клубі у Вашингтоні і заявив, що він "рішеним важко працювати на становищі голови Крайової Аеронавтичної і Космічної Ради", який то пост він обійняв після президента Джансона. Космічна програма має значення для досту економіки, поширення науки і досліди та збільшує нашу збройну силу. "Миємо це ясно розуміти, казав віще-президент, що наша військова безпека залежна є від того самого поступу технології, що й космічна програма".

У СВІТІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН ВИСЛАВ ДО ІНДОНЕЗІЇ як свого спеціального делегата — емеритованого дипломата Елсворта Бункера для перевірення ситуації, чи можна на правити американсько-індонезійські відносини, чи вони далі гіршають аж до повного зривання взаємин. Бункер був раніше амбасадором в Італії, Індії й Аргентині. Він посередничав у спорі між Індонезією і Голландією за Західну Гвінею, яка такі дістала Індонезії. Найбільша з усіх партій в Індонезії — комуністична — штовхав президента Сукарна шораз більше до ролі виконавця волі Пейнінгу.

СССР І ФРАНЦІЯ ПІДПИСАЛИ УМОВУ щодо встановлення в Європі одностайної системи кольорової телевізії — французького зразка. Саме тепер засідав у Відні конференція понад 30-х держав, заінтересованих в цій справі. ЗДА має іншу систему кольорової телевізії. Французьке договорення в цій справі з СССР має демонстраційний характер проти Америки.

У МОСКОВСЬКОМУ "КОМУНІСТІ" ПОЯВИЛАСЯ СТАТТЯ з припущенням, що "в минулому часі" (читай: за панування Хрущова) роблено "помилки суб'єктивізму, самовільних вирішувань і скідання вини на адміністраційний апарат", але й "леткованення ленінського принципу єдності між комуністичною теорією і практикою". Це вперше більшовики оскаржили Хрущова також в "ідеологічних" помилках, те саме, що роблять китайські комуністи.

ЗАХІДНА НІМЕЦЬЧИНА П ІЗРАЇЛЬ МАЮТЬ ВСТАНОВИТИ дипломатичні зв'язки в найближчих тижнях — заявив в Єрусалимі спеціальний делегат канцлера Людвіга Ергарда, парламентарний посол д-р Курт Віренбах. Але водночас Ергард вислав до Каїро Рудольфа Вернера, щоб той переконав єгипетського президента Насера, щоб Єгипет офіційно не визнавав комуністичної Східної Німеччини, бо це примусило б Західну Німеччину зрівняти всі зв'язки з Єгиптом.

ПОЛЬСЬКА КОМУНІСТИЧНА (ФОРМАЛЬНО "РОБІТНИЧА") ПАРТІЯ ПЕРЕВЕЛА ТРИДЕННИЙ НАРАД, на яких — за твердженням західних обсерваторів у Варшаві — найбільше зацікавлення викликало звітанням Зенона Клішка, делегата польської компартії на недавньому з'їзді 19-ох компартій у Москві. Клішко закликав до "єдності комуністичного руху" та — солідарності з Москвою, яка ніби тієї єдності хоче.

У БРИТАНІЇ ВІДБУДУТЬСЯ В ЦЬОМУ ТИЖНІ ДОДАТКОВІ вибори в двох округах — в обох випадках йдеться про консервативні мандати. Один посол помер, а другий, Р. А. Батлер, перейшов до палати лордів. Ці вибори мають велике значення, як барометр громадських настроїв. Тому, що соціалістичний уряд Гарольда Вілсона має тільки на трьох посадах більше у парламенті, то у випадку вигри в тих додаткових виборах уряд, мабуть, розпише нові загальні вибори, сподіваючись на поліпшення свого стану посідання в парламенті.

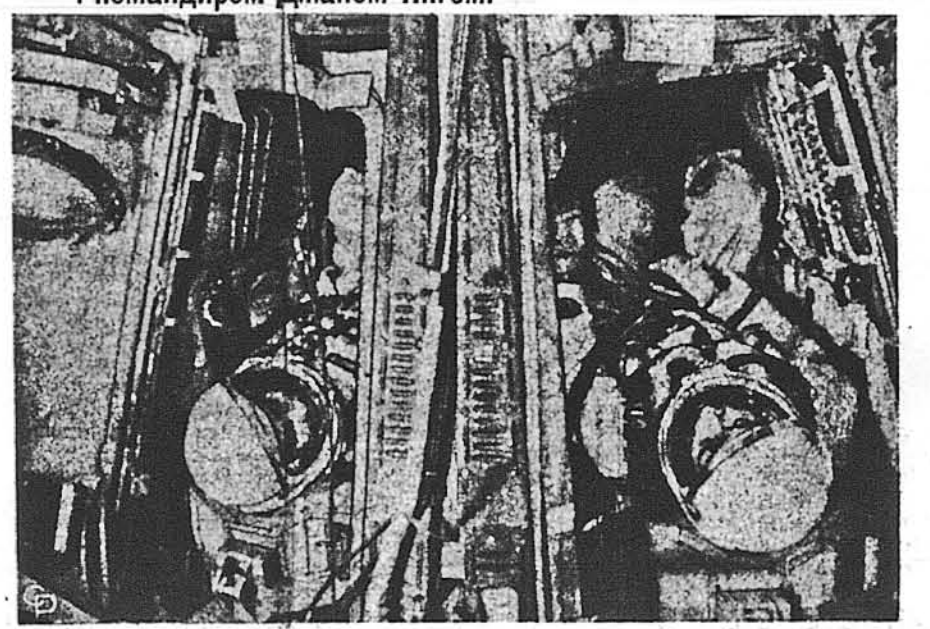
ДАВІД БЕН ГУРІОН, КОЛІ ПРЕМ'ЄР ІЗРАЇЛЮ, ТВЕРДИТЬ, що він мав відповідь від НАССЕРА: на пропозицію зустрічі він, єгипетський президент, міг би прийти до Ізраїлю на нараду з ізраїльським прем'єром, яким тоді був Бен Гуріон, і "прийти до згоди впродовж двох годин", але "після того він (Насер) не міг би повернутися до Єгипту".

МАРШАЛ ЧЕН-І, ВІЩЕ-ПРЕМ'ЄР І МІНІСТЕР ЗАКОРОДОННИХ СПРАВ КОМУНІСТИЧНОГО КИТАЮ ЗАЯВИВ, що коли ЗДА переступили б своїм військом 17-ту паралелю, яка розділює Північний В'єтнам від Південного, та загрожили існуванню Північного В'єтнаму, і коли б тоді Північний В'єтнам звернувся до Китаю за допомогою, то Китай дасть йому цю допомогу всіма своїми збройними силами.

"ДЖЕМІНАЙ III", АМЕРИКАНСЬКИЙ КОСМІЧНИЙ КОРАБЕЛЬ ІЗ ДВОМА АСТРОНАВТАМИ, З ПОВНИМ УСПІХОМ ВИПУЩЕНИЙ І КРУЖЛЯЄ ДОВКОЛА ЗЕМЛІ

Нейп Кеннеді. У вівторок, 23-го березня рано, точно о год. 9:25, Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація випустила з повним успіхом американський космічний корабель "Джемінай III", перший із двома астронавтами, у трикратний обліт довкола землі. Корабель випущено при допомозі підсилювача "Титан" та з астронавтами В'єтніном Гріссомом і командиром Джаном Янгом.

Згідно з проєктом Джемінай два астронавти, майор В'єтнін Гріссом і командор Джан В. Янг відбувають три літи довкола Землі, які триватимуть 4 години і 32 хвилини і мають приземлитися на Атлантичному океані. Цей перший літ проєкту Джемінай має коштувати від 40 до 45 мільйонів доларів, і в ньому беруть участь принаймні 18 тисяч осіб. Астронавти увійшли до кабіни вже о год. 7-й ранці. Все готове, і люди і машини, літ має початися о годині 9-й ранці. Коли в тому часі погода не була відповідна, або якби якась інша причина не дозволила на випуск астронавтів, то літ міг би бути відкладений на кілька годин, але так, щоб причалювання могло відбутися на океані ще за денного світла, і щоб акція вилучення кабіни могла закінчитися перед 6-ю годинною, коли темніє. Цей літ є пробним літом довкола Землі двох астронавтів, щоб вони могли зацікавитися під час літу з машиною і щоб могли набутися досвіду, який потрібний буде під час дальших літів в проєкті "Джемінай", коли астронавти мусять переслідувати з однієї кабіни до іншої, як це астронавти робитимуть під час літу до Місяця. Літ до Місяця відбуватиметься тим способом, що три астронавти полетять в напрямі до Місяця, і коли долетять до нього, мають кружити довкола нього, а два астронавти мали б спуститися вниз на Місяць, де будуть досліджувати цю планету. Після того вони мали б злетіти вгору до тієї кабіни, що з одним астронавтом кружлятиме довкола Місяця і разом всі три спустяться на Землю. Як бачимо, літ до Місяця дуже складний, і американські астронавти роб-



Американські астронавти майор В'єтнін Гріссом і командор Джан В. Янг на своїх сидіннях у двоосбовому космічному кораблі "Джемінай" під час однієї з підготовчих спроб до літу навколо Землі.

лять до нього основні приготування, щоб не було непотрібних жертв в людях. Літ до Місяця має відбутися аж перед 1970-м роком, а може й пізніше, і до того часу мають відбутися десять літів, під час яких мають бути і вправи з переданням астронавтів з кабіни до кабіни. Віще-президент Гюберт Г. Гомфрі і численні сенатори та конгресмени прибули вже до Кейпу Кеннеді на Флориді, щоб бачити, як випустять за допомогою ракети-підсилювача Титан кабіну з астронавтами. Кабіна Джемінай не має окремої назви, як це було з кабінами в проєкті Меркюрі, де вони називалися "Приняжін", або "Ліберті Белл". Але астронавти в звітах під час літу називатимуть кабіну "Моллі Браун".

ЗДА І БРИТАНІЯ ОДНОЗГІДНІ ЩОДО ПОЛІТИКИ У В'ЄТНАМІ

Вашингтон. — Після одностайного рішення державного секретаря Ріада Раска з британським міністром закордонних справ Майклом Стюартом стверджено одностайність поглядів тих двох державних мужів на справу В'єтнаму та взагалі Південної Азії — заявив речник Державного Департаменту. Британія признає, що вона раніше слухнилась бомбардування військовими об'єктами в Північному В'єтнамі. Після наради у Державному Департаменті Стюарт мав призначено побачення з президентом Джансоном. — Тим часом з Південного В'єтнаму повідомлено, що вісім американських бомбівиків типу "Тандербіф" бомбардували комуністичну радіарну станцію у Вінсон, за 60 миль на північ від 17-ї паралелі, що ділять дві частини В'єтнаму. Радарські споруди цілком знищено. З-посеред військових машин, що брали участь у тому рейді, одна впала була в море, але пілот цілого і здорового вилетів.

УККОМІТЕТ СХВАЛЯЄ І ПОСИЛЮЄ АКЦІЮ ЗБІРКИ ФОНДІВ

На пообідній сесії Ради Директорів під час наради в суботу, 20-го березня, про що була вістка в попередньому числі "Свободи", касир УККА Ярослав Падок, виступив доповідь про господарські справи УККА. Даючи огляд УНФонду при УККА за минулий рік, він підкреслює, що хоч фінансовий рік тривав тільки дев'ять місяців і розпочався на весну з квітнем минулого року, то УНФонд досягнув суму з попереднього року \$58,000, в чому круглою половиною тієї суми, \$25,000 вплинула до Фонду в місяці грудні. На успіх вплинуло шораз до зростаюча свідомість громадянства, що слід підвищити традиційний доток в сумі \$10 на бойл \$25. В ті цілі започатковано в минулому році Конгресові Клуби осіб, які зобов'язалися платити щорічно по \$25, 50 чи 100 доларів до УНФонду. В минулому році, після короткої підготовки, Клуб "Сотників" придбав 11 осіб та 8 установ, разом 74 Клуб "П'ятдесятників" 74 членів, в тім 9 установ та Клуб "Двадцятип'ятиків" 300 членів, в цім числі 36 установ.

Доповідач відмітив, що перелік Гординський і про сучасних видавників українських письменників і поетів 21-го квітня — Григорій Костюк, голова "Слова". Відбуваються доповіді кожної серії о год. 8-й веч. в залі Українського Інституту Америки при 2 Схід 79 вулиці у Нью-Йорку

НТШ влаштувало урочисту Шевченківську Наукову Конференцію в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — Філологічна Секція НТШ влаштувала 20 березня ч. р. в Українському Інституті Америки в Нью-Йорку свою щорічну урочисту Наукову Конференцію, для зшанування свого Патрона, Тараса Шевченка. Конференцію відкрив проф. д-р В. Стецюк. Першу доповідь про світогляд Шевченка виступив проф. д-р Б. Романенчук, який вказував на Шевченка як поета, романтика та філософа, ідеаліста, що був ним в усіх сферах своєї творчості, душі, а не тільки в творчості. Доповідь інж. О. Дучимінської на тему "Василь Доманицький — редактор першого

Український Інститут Америки влаштовує серію доповідей

Нью-Йорк. — Комісія Мистецтва й виставок Українського Інституту Америки, що її очолює проф. Я. Габоба, запланувала на найближчий місяць серію доповідей на теми мистецтва і літератури 20-ого сторіччя. Про "Експресіонізм, абстракціонізм і сюрреалізм" говоритиме в середу 24 березня проф. Я. Габоба. Про напрямки в мистецтві після другої світової війни виступить 31-го березня доповідь проф. М. Джемейн, про сучасну літературу 7-го квітня — проф. Л. Валш, про видатних українських мистців 20-ого сторіччя 14-го квітня — мистецтвознавець Свято-

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

ШЕВЧЕНКІВСЬКА НАУКОВА СЕСІЯ В ТОРОНТІ

Торонто. — Наукове Товариство ім. Шевченка в Торонті в неділю 7-го березня, в залі УНО, 287 Каледж влаштувало Прилюдну Наукову Шевченківську Сесію. Сесію відкрив і проводив нею, проф. д-р Євген Вертиполлох, голова Канадійського НТШ. У своєму вступному слові, він познайомив присутніх із структурою НТШ та членством. На сесії було прочитано й обговорено такі доповіді: д-р В. Стебельський: "Тарас Шевченко у світі світової критики", д-р Юліан Лісяк: "Фонетичні явища стародавньослов'янської мови в Шевченковій поезії", мгр Орест Павляк: Праця Марієтти Шагін'ян "Тарас Шевченко". Над програмово було прочитано статтю Івана Франка про Шевченка у 100-ліття з дня народження.

В МАДРИДІ ВИСВІТЛЕНО ФІЛЬМ "ШЕВЧЕНКО У ВАШИНГТОНІ"

Мадрид, Іспанія. — Український фільмовий продуцент із Нью-Йорку Ярослав Кулинич, їдучи до Риму для зйомки фільму про урочистості встановлення Кардинала Йосифа Сліпного, затримався якийсь час у столиці Іспанії і висвітлює тут на зібранні місцевої української колонії фільм про відкриття пам'ятника Т. Шевченку у Вашингтоні. Відбувалося висвітлення фільму в мешканні Божків, українських студентів з Венесуели, Перубаючи в Іспанії, Я. Ку-

линич сфільмував деякі епізоди з життя української громади в Мадриді. Згодом у Риму він висвітлював фільм "Шевченко у Вашингтоні" в усіх трьох українських семінаріях у Римі.

ВИСТАВКА МАЛЯРСЬКИХ ПРАЦЬ В.П. ПАЛІЧУКА У ФІЛЬДЕЛЬФІ

Філадельфія. — Місцевий Відділ Об'єднання Мистців Українців в Америці влаштує в дні 20 березня до 4 квітня ц. р. в залах Дсм' Філадельфійської Студії при 2322 Паппер Стріт виставку малярських праць мистця Василя Палічука з Балтімоту. Виставка відкрита в суботу і в неділю від год. 3-й до год. 6-й вечері, а в інші дні від год. 7-й до 9-й вечері. Василь Палічук, родом із Східної України, закінчив студії мистецтва в Балтіморському університеті. Брав уже кілька разів участь у виставках ОМГА у Філадельфії і в Нью-Йорку.

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ МИСТЕЦТВОЗНАВЧОЇ КОМІСІЇ НТШ

В суботу, 27 березня 1965 р. в годині 6-й вечером відбувається в Українському Інституті Америки, 2 Схід 79 вулиці в Нью-Йорку, Наукова Конференція Мистецтвознавчої Комісії НТШ, на якій проф. д-р Володимир Безушко виступить з доповіддю на тему "Мистецтво і виховання". Конференцію проводитиме проф. Д. Горнякєвич. Конференція є призначена для ширшого загалу громадянства.

ГОЛОВНІ ЗАСАДИ І ЗАВДАННЯ ПРАЦІ УКРАЇНСЬКОЇ ГРОМАДИ В РЯМКАХ УНКА НА 1965-66 РОКИ

СТВЕРДЖЕННЯ РАДИ ДИРЕКТОРІВ УНКА НА ЗАСІДАННІ 20 БЕРЕЗНЯ 1965 РОКУ

Засади праці і повсякчасні конкретні завдання діяльності Української Конгресової Комітету Америки (УККА) є сформульовані у приписках статуту і постанов Конгресу УККА, а їх повсякчасне виконання є актуально окреслене постановами Ради Директорів і Екзекутиви У.ККА.

Ці статутів приписи і завдання діяльності окреслюються передeterminовано двома об'єктивними фактами: 1) УККА є добровільною спільною центральною і локальними українськими організаціями і їхнього активного членства, що мають український національний характер і є лояльними громадянами ЗДА. 2) Актуальне положення українського народу, як поневоленої нації, що бореться за віднакнення своєї суверенної соборної демократичної державності, встановленої Державними Актами 22 січня 1918, 1 листопада 1918 і 22 січня 1919 років в формі УНР.

Всі членські організації У.ККА, в своїх громадських завданнях, не є американськими політично-партійними організаціями, їх завдання без винятку торкаються оборони національного інтересу країни предків їхнього потомства, України, а саме для допомоги українцям, а саме для допомоги української нації до визволення з-під чужої окупаційної влади і до повернення створеної вільною волею суверенної соборної державності. Для скоординованої дії в цій справі є також утворений УККА і ця мета є визначена в його статуті. Ця дія цілої громади, зорганізованої в рамках УККА, є впливом морального категоричного імперативу з огляду на зобов'язання, сперті на справедливості, на традиційній спадщині предків і на згідності тієї дії з початковим інтересом ЗДА та міжнародного правопорядку.

Загальне завдання, яке поставив собі УККА для досягнення наміченої мети, є відповідна інформативно-виховна діяльність всередині загальної. Закінчення на стор. 2-й

СВОБОДА **UKRAINIAN DAILY**
FOUNDED 1883
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N. J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Address: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

Грізне попередження

Вислід проведених у Совєтському Союзі в неділю 14 березня ч. р. виборів до крайових, обласних, окружних, районних, міських, сільських і селищних совєтських депутатів совєтська преса проголосила з гучними фанфарами, визначаючи ці вибори, як «совєтську демократію в марші», як «демонстрацію єдності партії і народу».

З цих повідомлень, виходило б, що вибори пройшли в СССР згідно з відомим, зазначеним докраю стандартом: за кандидатів партії й уряду, як і завжди, голосувало 99, а то й 99,99% усіх виборців. Проте, цього року вибори не пішли так гладко, як про це сповіщають ТАСС і совєтська преса. Деякі сумніви щодо гарантованої довіри «понад 99-відсоткової» успішності виборів викликає факт незвичайно спізненого проголошення перших, тимчасових вислідів цих виборів: опубліковано їх щойно на сьомий день після проведеного голосування. Ці сумніви підтверджуються реалістичними даними про перебіг цих виборів в РСФСР, опублікованими московською «Правдою» 19 березня ч. р. без фанфарних заголовків про «моністичність», «єдність» і т. п. Число відданих у цих виборах голосів проти поставлених партією кандидатів досягло небувалої кількості: проти кандидатів у крайові совєти голосувало 45 669 виборців, в обласні — 351 608, в окружні — 238 770, в міські — 382 116, в районні по містах — 173 001, в сільські — 240 778 і в селищні — 81 496. Загальною партійно-режимним кандидатів голосувало понад півтора мільйона виборців.

Напевно кількість голосуючих «проти» була ще більша, як це подано в повідомленні «Правди», і можливо йшла в мільйони. Щоб не виявляти дійсного стану в цьому відношенні і не подавати правдивої кількості всіх голосуючих проти режимних кандидатів, в 11 виборчих округах вибори скасовано цілком, нібито внаслідок «допущених порушень «Постанов про вибори». Ще більш характерний факт, що в 170 виборчих округах поставлені на партійно-режимну лістку кандидати не здобули, як пише «Правда», взагалі «абсолютної більшості голосів і не були обрані депутатами». В цих округах вибори скасовано також, і кількість голосуючих у них не вписано до загального числа голосуючих виборців. В інших округах вибори не відбулися зовсім.

З таким опором народу «совєтська демократія» доіде до часу свого існування не зустрічалася. З цього погляду березневі вибори 1965 року будуть записані в історії Совєтського Союзу і створеної там системи, як переломові. Вислід цих виборів — це справжнє «має-тепель-фарес» — грізне попередження про неминучу загибель тиранії, вписане на стіні совєтської тиранії народів.

Кара смерті

В ньюйоркському стейті актуальною стала справа скасування карі смерті. Якщо тепершні дебати у стейтській легіслатурі скінчилися б перемогою противників тієї карі, то стейт Нью Йорку став би тільки 9-им стейтом 3-дніх Держав із таким законом. Бо, зрештою, в усіх інших стейтах існує кара смерті, дармащо в одних здійснюється її через електричне крісло, в інших через повішення, в ще інших через газову камеру.

Дебати над слушністю, правильністю чи доцільністю карі смерті, як виміру законної справедливості, ведуться впродовж десятиріч, підкопи ідеї новітнього гуманітаризму почали вливатися на судочинство різних країн. У цих дебатах забирали й забирають голос теологи, правники, кримінологи, соціологи, виховники, педагоги, люди різних факів і станів. Найповажніші й найпопулярніші аргументи «проти» карі смерті: Бог є творцем усіх живих істот і найдосконалішої тварини — людини, і людина не має права позбавляти життя іншій людині; тому, мовляв, не можна законодавчим актом заперечувати Божої заповіді «не убий», а єдиним винятком з цієї заповіді може бути діяння в обороні загроженого ворогом батьківщини чи в крайній, накинений напасником, власній обороні. Правники зголошують дуже важливий аргумент: з непамятних часів по нинішній день існують так звані судові помилки, коли каряться смертю — невинних осіб. Тільки скасування карі смерті може виключити такі помилки. Третім аргументом проти карі смерті є практична неможливість її як превентивного засобу проти злочинів, як засобу відстрашування злочинців. Найкращим доказом на це є саме Ньюйоркський стейт: у цьому стейті (місто Нью Йорк) і в стейті Іллінойс (Шикаго), де існує кара смерті — найбільше число злочинів. Тепер же 21 особа чекають на езекуцію у т. зв. камері смертної в'язниці Сінг-Сінг, проте вони не відстрашують вбивників, сумних героїв шовденної хроніки Нью Йорку.

Тому з карою смерті чи без неї — злочини існують і існуватимуть. І хоч борються проти злочинства безумовно вимагає суворих кар, поліція, суд і навіть найвищі вищі карі злочинства не викоринять. Для цього треба морального переорієнтування громадянства, що його можна досягнути іншими засобами.

Д-р Михайло Купчир
ЗЛОЧИННИСТЬ СЕРЕД МОЛОДІ

Які ж взори могла дати українським дітям совєтська окупація? Що доброго могла принести їм система, що спирається на забриханість і зраду, на нехтування людської свободи?

Крайова преса помилково, говорячи про натиск двох струменів. Бо виник чіткий поділ на кілька доктринерських груп, а окремо стоїть підлілля на Церква, незмінна в своїй науці, яка вміє розгрізнити хуліганів і напернути пристосування. Оскільки вони цього хочуть.

Хулігани, «діти чесних людей», пристосовані, «потомство передовиків праці» ситили культурного життя. Добір цих слів: передовик, світло, культура, у зіставленні з брудом і нуждою, може вивести з рівноваги задиркуватого, насмікуватого українського молодця.

Хуліганство дітей зроджується із забриханості дорослих, з їх слабості й нездарності, з сірини вегетативної. Боді, на нехтуванні людської свободи, за пасу до черевика, топтання по п'ятах у тісному помешканні, брак довіри до вчителів, товаришів, ба навіть до цього нового, офіційного священика у сповідальничій засипування дрібною бідною кожною хвилиною дня, — зроджує бунт проти вражої і нудної лояльності нового ладу. І не завжди хуліганство — це грабунки, гвалт і банда. Дітей часто — це протест і охота «бути у себе».

Під час шкільної, експериментальної «відлиги» стояла на одній з вулиць Львова черда, на довше стояла, тим же дошкірні нарікала. До старої

М. Мельник
КОМУНІСТИЧНА „ЄДНІСТЬ“

Суть інтернаціоналізму комуністичної партії не в тому, що народам корисно з тієї чи іншої причини, співпрацювати: такого роду дії, хоч і популярні, авіаційно політиці й загальні, і тому їх успіх дуже обмежений. Комуністичний інтернаціоналізм сягає далеко глибше. Він спирається на тих Марксових ідеях, на основі яких історія людства формувалася не великими людьми, ідеологами чи навіть національними інтересами, а — класовими конфліктами в погоні за здобуття матеріальних і соціальних користей. Отже, згідно з Марксом, класові інтереси — це рушійна сила, куди більша як релігія, націоналізм чи лібералізм, а тому тільки робітничий клас здатний — якщо треба то й революційними методами — покінчити класові конфлікти і впровадити цілком, виту гармонію у співжиття людей.

Таким чином комунізм здобув собі багато прихильників не тільки за огляду на примам майбутнього суспільства з соціальною і матеріальною рівністю та свободою одиниці, — він також поставив перед очима найменш управліюваних людей, з одного боку, далекойдуче післанництво, а з другого — безпосередні матеріальні користі.

Та чи дійсно комуністичний інтернаціоналізм сильніший за національні традиції, пошукання і інтереси?

Все виглядало зовсім інакше, поки комунізм був політичним ідеалом, що за нього треба було боротися. Однак, коли прийшла нагода застосувати його в практику, ситуація радикально змінилася. Російським комуністам нагло прийшло на думку, що інтернаціоналізм комуністичним рухом має керувати не більш здібний провідник чи міжнародний комітет, вибраний і визнаний усіми компартіями, а — Москва. І коли Москва стала на чолі інтернаціонального комунізму, росіяни зробили відкриття, що не — російські народи московської імперії не здієні самі, без допомоги «старшого брата», упоратися із своїми класовими проблемами.

Після другої світової війни російська інтерпретація комуністичного інтернаціоналізму поширилася на захід і схід. Остаточною метою комунізму для Польщі, Чехо-Словаччини, Югославії та інших країн, згідно з цією інтерпретацією, мала бути комплетна політична та економічна інтеграція з Совєтським Союзом. Хто ж тим великим комплексом мав би керувати? Може якась інтернаціональна Рада, чисельний склад якої відповідав би чисельному складові членів — націй? На цю пропозицію кожний, хто знає росіян, може тільки посміхнутися. Такого роду рада і провід нічим не різнилася б від того, що масмо тепер у Москві. Провід, якому вирішальне слово за росіянами, з домішкою українських та інших опортуністів і яничар, чи просто росіян українського походження і з українськими призищами.

Як тільки Мао прийшов до влади, Москва почала економічну і технічну допомогу Китаю. Ця допомога була, конечно, інакше люди по-

Р. Смаль-Стоцький
ПРАВДИВЕ ЗНАЧЕННЯ СОВЄТСЬКОГО ТЕРМІНУ „УКРАЇНА“

А ось що пише Юрій Луцький у своїй звітній «Тиждєнь у Києві» («Сучасність», листопад ч. 11, 1964):

«Чи Український? Так і ні. Український він своїми історичними асоціаціями, географічними положеннями, розлогою, сонячною, навіть поетичною атмосферою (так відмінно від Москви) і, врешті, вуличними і кримінальними напсами. Не український Київ своїм поденним і, у великій мірі, своїм культурним життям. Почнемо з вулиць і крамниць. Хоч не назви українською мовою, люди на вулицях і в крамницях цією мовою не говорять. Не тому, що її не знають, а тому, що все громадське й суспільне життя з духом і мовою російське... Була у крамниць і крамниць, і в усіх на мої запити українською мовою відповідали по-російськи. Зрештою, не це знаменне, а те, що в київських крамницях, поведінка і дух ті самі, що в московських. Поводження грубе й неввічливе, і це я приписую не московським впливам, а загальноімперській, імперській культурі, яка наскрізь пронизує все і вся...»

Шукаю ключа не до історії, а до людей. Де їх знайти в Києві? Для мене, як туриста з капіталістичної країни, вони, мабуть, неперізнані. Найбільш «людські» зустрічі — принагідні, за столом у ресторанах «Україна». Сам ресторан теж маркуєтьє вище УРСР. Обслуговують двічі у вишарпаніх сорочках, але ні одна з них не відповідала мені по українськи. Бачу, як замикають очі, істоту український борець» (підкреслено).

Же зацікавлена в підтримці «міжнародного пролетаріату» у його боротьбі за комуністичний лад. Від цього тільки один крок до підрозіння, що Москва дбає більше за свої імперіальні інтереси, як за комуністичний інтернаціонал, — підрозіння куди гірше, як те, що його викликав пакт неагресії з Гітлером. А як же тоді оправдати панування Росії над іншими країнами й народами?

Для Китаю коєкзистенція Москви з Заходом була б найкращою пропагандою в його зброю, щоб доказати, що росіяни вживають комуністичної ідеології насамперед для оборони і скріплення своїх національних інтересів. Це якраз і є той аргумент, що його Москва найбільше боїться.

Можливості єдності між СССР і Китаєм треба спирати на тому самому розумуванні. Тут треба питати: чи росіяни могли б віддати Китаю найкращі частини тих територій, що до них він має претензії? Якщо ні, тоді чи могла б якась країна, в тому числі й Китай, зрештисі своєї незалежності чи великого шмату своєї території в ім'я політичної філософії? Виходить, що теж ні.

І тому куди безпечніше було б будувати закордонну політику Америки на примусі, ніж на Москві, «руками й ногами» триматиметься комуністична та комуністичного інтер-націоналізму і з власної волі не піде задалеко до коєкзистенції; що конфлікт національних інтересів між Росією і Китаєм надто сильний, щоб його можна було полагати на якомусь з'їзді комуністичних партій; і, врешті, що можливості відірвання від СССР сателітів, які не мають поважних національних конфліктів з Москвою, мінімальні.

Головні засади і завдання праці української громади в рамках УНКА на 1965-66 роки.

(Закінчення зі сторінки 1-ої)

Конкретні актуальні завдання для діяльності УНКА випливають з специфічної ситуації в Україні і в інших поволенних Совєтською Росією країнах та із загальною міжнародною кон'юнктури.

Засадичне положення в Україні є всебічно окреслене окремими постановами Конгресу УНКА з жовтня 1962 р. Там Конгрес УНКА встановив невідмінні завдання УНКА, як цілі, і кожної членської його організації зокрема такою ухвалою:

«Вважати справу визволення українського народу та відновлення суверенної і соборної від його організації зокрема української Держави за найпершу свою ціль, у переконанні, що це визволення є в найширшому інтересі ЗДА та однієї з головних передумов для здійснення їхньої і всіх волелюбних народів головної мети: встановлення тривалого миру в світі з волею і справедливості та добробутом для всіх».

Положення в Україні поки що не є змінне в основному, а саме це боротьба за визволення не досягла своєї мети. Тому встановлене головне завдання на Конгресі УНКА зобов'язує всі членські організації до скоординованої дії на допомогу наакинченій справі визволення України.

В актуальних завданнях на бижучий період до найближчого Конгресу УНКА обов'язують встановлені ухвалами попереднього Конгресу УНКА директиви. Іх Рада Директорів тепер конкретизує ближче так:

1). Пам'ятати, що релігійна воля, релігійне виховання і церковна організація належать до основних вільних суспільства і культурного розвитку і тому дбати про координацію діяльності УНКА з національними церковними властями і місцевими церковними громадами, а одночасно помагати боротьбі за відновлення волі всіх українських Церков в Україні та їхню повну незалежність від будь-якої московської церковної влади.

2). Вважати діяльність представництва УНКА у столиці ЗДА за особливо важливу справу і тому розбудувати його повні сили і для того призначити відповідальний кредит для Екзекутив в бюджеті УНКА.

3). Передумовою допомоги визвольній боротьбі України є збереження і зміцнення національно-культурної субстанції української громади в ЗД-Америки. Конкретні завдання на актуальний період діяльності до найближчого Конгресу УНКА вважати:

а). Ініціатива Відділів УНКА на Україні всіма засобами, у Москві і в усіх московських школах по неможливості компетентних керівних органами — Конгресом, Радою Директорів, Екзекутивом в центрі і керівними органами на місцях, при чому затримуватися воля опозиції в слові на форумі компетентних органів УНКА в конструктивній і лояльній критиці як до зміни постанови більшістю компетентного органу. Хто порушує цю кардинальну за-саду кожної демократичної установи й організації, той самий фактом вносить анархічний елемент, шкідить цілій установі і внаслідок того, свідо-мо чи неспівдир, ставить себе проти організаційних принципів статуту й найвищого керівного органу, яким є Конгрес і за ним Рада директорів.

СВОБОДА **UKRAINIAN DAILY**
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25 — Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For USA members monthly 65¢.
Предплата: На рік — \$12.00; на пів року — \$6.25; на три місяці — \$3.25. В Україні та закордоном: — На рік \$14.00; на пів року \$7.50; на три місяці \$4.00. — Для членів УН-Союзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чесні money orders доставляються на "Svoboda".

УПІ

ВСІЛЯКО БУВАЄ

(А. Д.). Перед кінцевими підсумками і висновками із двотижневих відвідів в Європі, хотілося б це згадати деякі дрібниці, що не мають жадного відношення до цілі і завдання наших відвідів, але які тим не менше характеризують із — так сказати б — людського погляду.

За вас і для вас

Очевидно, що кожному з нас може трапитися так, що всі формальності на поїздку до Європи треба полагати і впровадити малою не кількома годинами. Ці формальності: паспорт, зашпелення проти віспи, білет та зарезервування місця і подібне. Ми маємо велику сатисфакцію, що всі ці та інші формальності і справи вам може полагати справді „блискавично“ та з найбільшою точністю українське подорожнє бюро Ковбасюка в Нью-Йорку. П. Антоні Шумейко з його дружиною Вірою не можуть за вас тільки проти віспи зашпелити. Це мусите зробити самі. Все інше — від паспорта починаючи (вам треба тільки піти, щоб підписатися та приєднати до вірності Америці), а на точному визначенні маршруту та попередньому замовленні готелю, включно із їх застаткуванням, вони покладатимуть на вас. А на відкіннім дадуть вам це повно всілякої потрібної „літератури“ з інформацією про звичай в поодиноких країнах, про вартість американського долара в інших валютах, про те, скільки за що треба платити і в якому відсотковій „типен“ давати та як порозумітися на незнайомій вам мові, як купити або замовити деякі речі без оплати мита і податку, отже за пів ціни. Не уявляємо собі швидкої і кращої

Де тільки нас немає!

Розпорозила нас доля по всьому світу і справді: де тільки нас немає! Один приклад. Майже в останній хвилині перед відльотом літака з міжнародного аеропорту Джона Ф. Кеннеді в Нью-Йорку вийшов до цього літака Пан-Американської повітряної лінії в дорозі до Риму й Тегерану один з відносно молодий, рослий і кременезний чоловік, незвичайно рухливий і ще більше говірливий. При вході поговорив собі із стоваром, що пригрозився демонструвати пасажирів, як живих і відірваних апаратів, ідучи між двома рядами заповнених пасажирами місць він постійно комусь висловлював якусь завагу і, вкінці, примітившись на порожньому місці біля підписаного. Прив'язавшись по-своєму, витягнув з портфеля документи та почав їх оглядати і впровадити. При цьому не можна було не зауважити, що він має червоний паспорт, отже виразний знак, що він є в службі Дядька Сема. Слово по слову й він, пізнавши ваш „джерзі-ситіський“ акцент, хотів би знати, якого ви походження. Українець? Гей, земляче! Показується, що ваш співрозмовник — волиняк, служив з початком війни в польській армії, був „визволенний“ совітами, але в яму в Катинському лісі не попав, бо був тільки сержантом, а там

стріляли офіцерів, опісля, як Сталін із союзника Гітлера переміняв в союзника західних демократій, він через далекій і близький Схід попав до польських військових частин в Африці, штурмував Монте Касіно в Італії, емігрував до Америки, закінчив студії техніки, одружився з айришкою і має четверо нащадків, що „витають гопака“, а що він є спеціалістом в радари, то Дядько Сем заангажував його на працю, як цивільного урядовця при американській військовій місії у... В'єтнамі. Справді: де нас тільки немає!

Де ми є?

Після кількох годин лету понад Атлантикою, вдоволь літака пройшовся, вітаючись з подорожниками, його симпатичний капітан. Ваш сусід уже питає, коли будемо в Римі, а щоб і собі щось сказати, ви питаєте, де ми тепер є. У відповідь дістаєте пояснення: 42 на північ і 36 на захід, а при тому умішкую, яка вам куди більше сказала, як проста, але цілком незрозуміла для вас арифметика вашого попуту.

„Містер, ю ар ін трабл“

Приймаючи до Риму і розміривши на летовищі 20 доларів на ліри, ви відразу почуваетесь наче мільйонер — стільки вам дали італійських тисячів. Але скільки заплатити за дачобус з летовища до міста, ви така не знаєте, а часу на ближче знайомство з ціною й італійськими гринями цілком не маєте. Що ж у такому випадку може бути простіше, як наставити шоферів яменю дрібняків, щоб собі взяли, скільки належить. Та не в Римі. Шофер з дуже ввічливою мовою та чи не єдиним зрозумілим для вас словом „граціас“ зміш з долоні все і ви тоді чуте завагу подорожнього за вами: „Містер, ю ар ін трабл“. Ви оглядаєтесь і бачите, що й він має таке саме в плані, але, навившись з вашою досвідом, вже не тримає грошей в руці, щоб шофер їх змітав, тільки ввічливо сам сипле йому всі ті гроші в торбинку.

Очевидно, що Ваші „тробли“ в Римі далеко на тому не кінчаються. В книжечці, що нею вас забезпечив П. Шумейко, написано виразно: містер, не пуск собі присмислити і репутації та кожного давай „тип“. Коли ж мова про шоферів таксівок, то вони, мабуть, самі собі цей „тип“ беруть, бо куди б ви й не їхали, хоч би раз в один, а другий раз в цілком протилежний напрям, вас чомусь завжди несут по тій самій „віа Аппія“, чи як вона там назива-

ється. Уряд Неаполя забороняє експедити закордонних альпіністів. Сталося це внаслідок мисового налягу закордонних альпіністів, які не турбувалися за відносні візи, прибуваючи туди нелегально.

Цією дорогою доводилося відомою Українську Громаду Філадельфії, де мав би відбутися її артистичний виступ на Шевченківській Академії 13-го березня, що такий був унеможливлений з причини тяжкої перестуду. Як рівнож висловлює вдячність організаторам за пригласшення та надію, що після видужання ще матиме нагоду відбутися свій концертний виступ у цьому місті.

Співак Тамира Лихолой

Цією дорогою доводилося відомою Українську Громаду Філадельфії, де мав би відбутися її артистичний виступ на Шевченківській Академії 13-го березня, що такий був унеможливлений з причини тяжкої перестуду. Як рівнож висловлює вдячність організаторам за пригласшення та надію, що після видужання ще матиме нагоду відбутися свій концертний виступ у цьому місті.

Пасейк і Округа!
УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ — ВІДІЛ ПАСЕЙК, Н. ДЖ.
— відзначити —

в неділю, 28-го березня 1965 року
о год. 6-й веч.
в УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТРАЛ при 240 Говн Ебенго

Шевченківські Роківини
СВЯТОЧНОЮ АКАДЕМІЄЮ
У ПРОГРАМІ:

Святочна промова — п. Т. Олександр
У мистецькій частині беруть участь: „Рідна Школа“, Пасейк, С.М., Діточа оркестра Української Католицької Церкви св. Миколая в Пасейку, З'єднані місцеві хори під диригентурою п. О. Головицького і Я. Костяшина і Молодечий хор під орудою п. С. Фарига.
Громадяни, приходьте численно, щоб гідно пом'янути найбільшого Сина України!

64-ий Відділ Союзу Українок Америки
— висвітлити —

ФІЛЬМИ
ДЛЯ ДІТЕЙ У ВПІ від 5-11 РОКІВ

в неділю, 28-го березня 1965 року
о год. 3-й по полудні
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
в НЬЮ-Йорку, Н. Й. — кімн. ч. 31/3

Вп. П. Леся Храплива
прочитає КАЗКУ перед фільмом.
ГОСТЯМ РАДІ!

БАТАЛІСТ ЛЕОНІД ПЕРФЕЦЬКИЙ

В неділю 28 березня ц. р. у горішній залі Літературно-мистецького Клубу в Нью-Йорку буде відкрита виставка баталістичних і пластових образів Леоніда Перфецького. Хоча мистець Петро Андрусів, промовляючи на відкритті цієї самої виставки у Філадельфії, правдиво звернув увагу, що оціх 39 акварель і тільки дві олій дають тільки слабе уявлення про широчину таланту і багатство творчості Леоніда Перфецького, називаючи цікавою постаттю як людини і як артиста, проте ця виставка таки прецікавий мистецький показ.

Однаково у Філадельфії, як в Нью-Йорку цю виставку спонсорує Об'єднання Бушівських українців (ОББУА), а в Нью-Йорку це Пластова Станція. Це не дивно випадково, а лише тому, що йде тут про всену тематичні образи. Леонід Перфецький — це колишній вояк, що вояк з замишування і гону до військового діла. Вув добровільцем в Леґіоні Українських Січових Стрільців, опісля перейшов до Армії УНР, а за другої світової війни, будучи вже не молодістю людиною, вступив знову добровільцем до Української Дивізії. Він може служити за показний зразок міжнародних баталістів: це той мистець, який вояк з рисунковим нотатником в кишені і при кожній нагоді, серед бою чи відпочинку, де тільки може, робить шкідливі, підходять тем, схоплює баталістичні сцени. І це той вояк, який єднає любов рідного краю, що й доказує ділом із кірсом в руці — з любов'ю до мистецтва. І Леонід Перфецький — не аматор: він студіював в Краківській Академії Мистецтва, свої мистецькі студії продовжував у Парижі. І тому його коні, його сцени бою чи вояцькі типи — це діло знавця. У мистецьких акварельних образах „Кузня“ (воєк схилений над копитом коня), чи „Після летунського рейду“ (гола стіна, що залишилася з будинку) — більше правдивого мистецтва і правдивої війни, ані ж інколи великі полотнаща авторів, що не знають вояцького побуту ні не бачили кавалерії в дії.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“. Велика заслуга його найбільшої рідні — братанця, музики Богдана і його дружини Наталі, які відшукали ту збірку баталістичних образів і нарисів та перевезли до Америки, щоб виставити їх, з допомогою гурту приятелів, спершу в Філадельфії, після того тепер у Нью-Йорку.

Поруч із баталістичними акварелями із першої, української та другої світових воєн, є ще на цій виставці 78 акварель і нарисів з пластового життя, роблені в Німеччині, у таборових відносинах. В одних і других — характеристичні риси того мистецтва: чудове знання рисунку, тонке ви-

раження, ані ж інколи великі полотнаща авторів, що не знають вояцького побуту ні не бачили кавалерії в дії.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

Баталістичні образи Леоніда Перфецького порозгубилися за останніх 50 років на великих просторах Європи й Північної Америки. Нині вояк-мистець живе в монастирі Монте-Розу в Канаді, розмалює фрески і працює над циклом „Апокаліпсис“.

УНКомітет схвалює і посилює акцію збірки фондів

(Закінчення зі стор. 1-ої)

бів, постане небагом в 3-й резолюції, які однодушно, Конгресових Вістей, підкреслюючи, що згідно з постановою Ради Директорів від прибуття УНФонду 10% переводиться на спеціальний фонд, призначений в першу чергу на набуття дому УККА. До того фонду переводяться також особливі записи та дари на УКА. Досі на цьому фонді є \$18 260, а \$3 000 вкортці буде туго переведено.

В признанні за прикладну працю в збірці на УНФонд в минулому році УКА признав три почесні відзначення (платини) трьом Відділам, які зібрали найбільші суми на УНФонд, а саме в Філадельфії, Нью-Йорку і Шингао та три для відділів, які найкраще до числа місцевого українського населення. Почесні грамоти одержують всі члени Конгресових Клубів та прикладні збирачі — окрему подяку. З нагоди 25-річчя УКА всі платинки Фонду за останніх 10 років одержують по ювілейну відзнаку.

Збірка в цім році проходить задовільно. Перші місяці дають запоруку, що збірка на УНФонд в дім році далеко не перевищує минулорічну. Треба тільки, щоб всі члени провідних органів УКА, зокрема всі його директори, активно піддержували господарські заходи Екзекутиву УКА та її Фінансової Комісії, а зокрема піддержували розбудову Клубів та підвищу дають пошляння Квартальника та здобування нових платинки національного фонду. Після звіту Квартальника запропонував відповіді:

Резолюції Ради Директорів УКА в господарських справах

1) Рада Директорів УКА складає подяку платинкам національного фонду на Український Народний Фонд, як установі, так особам, а зокрема членам Конгресових Клубів, які своїми пожертвами дали змогу УКА продовжувати свою працю для українського народу, а водночас закликає всіх українських загаль: тисячі українських установ у цім краю та десятки і сотні тисяч свідомих громадян, щоб вони без винятку включилися у ряди постійних платників національного фонду.

2) Рада Директорів закликає українську суспільність, а зокрема установи, передплатити один чи більше примірників „Українського Квартальника“, щоб при його допомозі поширювати знання про Україну та її змагання до свободи і державності серед американсько-українського, а зокрема серед не-українського громадянства.

3) Рада Директорів зобов'язує особисто усіх членів своїх органів: Екзекутиву, Політичну і Ширшу Раду, щоб вони не лише прикладно виконали свій обов'язок, як платники національного фонду і передплатники „Українського Квартальника“ але й допомагали в загально-громадській збірці фонду поширюванні „Українського Квартальника“.

В АМЕРИЦІ І В СВІТІ

ПОМЕР РУМУНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖЕ ДЖОРДЖІО-ДЕП вночі з минулої п'ятниці на суботу у віці 63, на істрах легенів і печінок. Похорон призначено на середу 24 ц. м. Румуні ніби признають померлому комуністичному диктаторові ту заслугу, що він не піддався советському господарському диктаторові та підтримав незалежність становича Румунії в московсько-пейпінгському „ідеологічному“ спорі.

СОЦІАЛІСТИЧНИЙ УРЯД В БРИТАНІЇ ПРИЗНАЧИВ на директора установи в справах ціл і зарібків консервативного парламентарного посла, бізнесмена, Обрі Джонса. Він зречеться свого мандату і в його окрузі відбудуться додаткові вибори. Джонс має дати за те, щоб не зростала доріжжя і не було високих підвишок винагороди, що подорожують продукцію.

Ділямося сумною вісткою з Рідими, Приятелями, Знайомими з Українською Громадою, що в неділю, 14-го березня 1965 року в Брентфорді, Онт., по тіжкій недугі, на 69-му році трудоловобого життя, відійшов у Вічність, заможний Найсвітліший Тайнаш наш Найдорожчий МУЖ, ТАТО І ДІДО

бл. п. ВОЛОДИМИР КРАВЧУН

головний директор суку, референт спадкових і торговельних справ м.м. староста та довірчий секретар Т-ва „Бесіда“ в Золочеві; в'їзний польської в'їзниці в Домбру; член УНА Дивізії „Галичина“; член парохії св. Івана Хрестителя, Народного Дому і Відділи: Ліги Високопольської України та Українського Народного Союзу в Брентфорді.

Похорон відбудеться в середу, 17-го березня 1965 р. о год. 10-й ранку з похоронного заведення Thorpe Brothers Funeral Home Ltd., 96 West Street, Brantford, Ontario, до української католицької церкви св. Івана Хрестителя. Шлюб похоронних образів тілості останки Покійного були аложені на місцевого цвинтаря.

Величким горем прибиті: дружина — МІХАЙЛІНА дочка — ЛІДІЯ зять — д-р ІВАН СКРИНІУХ внуки — ОРЕСТ І РОМАН

Ділямося сумною вісткою з Рідими, Приятелями, Знайомими, що дні 6-го березня 1965 року в Рідному Краю на Полтавщині в м. Харод, після важкої і довгої недуги відійшов у Вічність, наша Незабуття МАМА, БАБУСЯ І ПРАБАБУСЯ

бл. п. Параскева Йосипівна БАГНІВСЬКА

Проживши 87 років. Залишила у великій малолітці: в Краю: дітей, внуки, правнуки — 41 душ; в Америці: дітей, внуки, правнуки — 10 душ.

Замість згадки на могилу, та на увіковічнення пам'яті, складаємо пожертву \$50.00 на Церкву-Пам'ятник в Вашид Бруксін — священик о. Паоло з дружиною Софією — Нью-Йорк; внук — Григорій з дружиною Клавдією; правнуки — Станіслав, Лідія — Нью-Йорк; внук — Олександр з дружиною Марією; правнуки — Юрій, Леся — Шингао — БАГНІВСЬКІ.

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДНІПРО“ в КЛІВЛЕНДІ

повідомляє своїх Членів та Приятелів, що в дні 15-го березня 1965 року відійшов у Вічність

Івн. МОДЕСТ ВОЛЧУН
Член-Особистий Хору „Дніпро“.

Від 1964 року Івн. МОДЕСТ ВОЛЧУН вніс значний внесок в українську культуру.

УПРАВА

УПРАВА

УПРАВА

УПРАВА

Олеся Мак

ВОНО ЗНОВУ ОЖИВАЄ

СЦЕНА НА ОДНУ ДІЮ

Всі авторські права застережені.

(6)

(VI)

ТАРНОВСЬКА (встає, підходить до нього і починає гладити його голову): Ціла Україна тоді плакала над вашою долею...

ШЕВЧЕНКО (ухилившись від нестощів, відводить її руки): Прокляті роки! Вони мою силу й здоров'я з'їли, вони мені душу оплюгали, вони мені серце розчавили... Вже скільки часу минуло, а я їх і досі забути не можу. Сняться мені мовчоті... Оце й сьогодні: прокинувся, акридай холодним потом...

ТАРНОВСЬКА (тихо й благально): Не згадуйте, Тарасе Григоровичу! Воно минуло. Забудьте його!

ШЕВЧЕНКО (зидкаючи): Такого не забувається, кумасю! Інколи дивлюся в дзеркало, щоб перекоонатися, чи й справді по тих роках не залишилося у мене на чолі ганебного тавра.

ТАРНОВСЬКА (урочисто): Терновий вінець не може залишити знаків ганьби.

ШЕВЧЕНКО (роздратовано): Не робіть з мене святого, кумасю! Я — грішник, великий грішник! І каюся гірко, що дозволив десять років у собі образ і подібні Боже оскверняти!

ТАРНОВСЬКА: А що ж ви, бідний, могли зробити, Тарасе Григоровичу?

ШЕВЧЕНКО: Спустили з ретязя свої бажання, Надіє Васильовно, дати їм волю! (Зривається знову на ноги.) «Вспрядь — калі!» (Вдає, що робить випад вперед і коле багнетом.) І землячка Глобу — в черво! «Назад — атбей!» (Вдає, що б'є кобильою назад.) І штабе-капітана Потапова або його помічника Обрядина — в зуби!

ТАРНОВСЬКА: І що б було потім?

ШЕВЧЕНКО (зидкаючи): Потім?.. Потім напевно ми не сиділи б оце з вами удвох і не розмовляли б... Ох!.. (Пристукнув рукою груди і стиснувшись, корчиться від болю.)

ТАРНОВСЬКА (перелякана, підбігає до нього й обіймає його за шию): Тарасе Григоровичу, кумасю, дорогий!.. Ну, навіщо ви?.. Не треба!.. Болить вас?.. Де ваші ліки? Я подаю...

ШЕВЧЕНКО (довго бореться з болем і не реагує на заходи Тарновської. Врешті випливає з поведінки і з полемією зідкає): Дякую, кумасю, мені вже краще... Вже минуло...

ТАРНОВСЬКА: Але ліки мусите прийняти. Де вони?

ШЕВЧЕНКО: Нема, скінчилися. Якраз Орловський пішов до аптеки замовити... Ви не знаєте Орловського? Є тут у мене молодий приятель, який мене щодня відвідує...

ТАРНОВСЬКА: Тоді ляжте трошки. Не вважайте на мене. Ходім!.. (Хоче його підвести.)

ШЕВЧЕНКО: Ні, кумасю, не треба. Дякую вам. Ви дуже добрі!.. (Обтирає чоло хустинкою і починає схилятися.) А було б добре, га?

ТАРНОВСЬКА (не розуміючи): Що?

ШЕВЧЕНКО: Та отак настроятися Глобу чи Потапова не багать, нечає галушку на шпичку! Бо вони ж мені довели! Що довели! — то довели!..

ТАРНОВСЬКА: Кумасю, покиньте цю розмову! Вона вас змиває і шкодить вам...

ШЕВЧЕНКО (наслідуючи Тарновську): Кумасю, покиньте вашу убогливість, бо вони мене сердило! Я вже досить наївчився через те, що мої слова шкодили іншим, а тепер я знову мовчати, щоб не шкодити собі самому? Та чи я не розумію, Надіє Васильовно, що мені найбільше шкодить саме мовчанка?!

ТАРНОВСЬКА: Мені здається, що ви задушили цей залізний намордник, або я одурюю від слів, яких не маю кому сказати!

ТАРНОВСЬКА (злякана, біжить до столу, бере олівець, альбом і папір і з Шевченком в руки): Добре, кумасю, добре!.. Будемо говорити... Беріть кінчайте малювати... Лише не кричіть, будьте ласкаві!

ШЕВЧЕНКО (взявши в руки приладдя для малювання, одразу заспокоюється, але ще дихає важко): Вибачайте, кумасю, я справді поведуюся, як навіжений... Важко мені... Тимчасом я слова не маю до кого сказати. А оце вже десять днів і з дому не виходжу... Не гнівайтесь?

ТАРНОВСЬКА: Та Бог з вами, Тарасе Григоровичу! Ані в гаді не маю гніватися. Малюйте. Старайтеся прийняти попередню позу. Так?

ШЕВЧЕНКО (вже зовсім заспокоєний): Так. Трошечки хіба в цей бік... Ага, вже добре... (Починає малювати.)

Ось так, бачте, як люди кажуть: що панові добре, то мужикові шкодить. Мабуть, правда. Ви свою гідність тримайте тим, що змієте бути стримані й розважні, а я, коли мені доводиться стримуватися і бути розважним, гідність трачу. Зате, коли дам собі волю — почувую себе справжньою людиною (сміється). Я, знаєте, й досі радію, коли згадаю, як я п'яничка дитка беззастовою кашею нагодував. Е-е-е!.. (З радості тремлячи, качаючи між ними олівець.) Одчував же я його тоді, так одчував, що навіть ретельний конюх пана Енгельгарда — Сидір — і той краще не справився б! За всі рази я тоді зі своїм нелюдим-учителем покітався!

ТАРНОВСЬКА (з неспокоем): Тарасе Григоровичу, чому ви завжди так уперто про своє мужикство говорите? Адже якраз це, що ви тепер оповідаєте, свідчить не про «мужикство», а про шляхетність вашої душі. Невже ви самі цього не відчуваєте?

ШЕВЧЕНКО: Ні. Або, сказавши правду, байдуже мені до того: мужик чи шляхетний — аби людина.

ТАРНОВСЬКА: «Всі люди, та не всі чоловіки»...

ШЕВЧЕНКО: Правда. Але, коли я говорю про людину, то думаю про «чоловіка». Інших я й за людей не вважаю.

ТАРНОВСЬКА (зидкаючи): То ви думаєте одне, а робите друге.

ШЕВЧЕНКО: Таке в мене частенько буває... Тільки не розумію, до чого ви це кажете.

ПОЧАВСЯ ПОХІД ІЗ СЕЛІНИ ДО МОНТГОМЕРІ В АЛАБАМІ



Зліва губернатор Алабами Джордж Воллес читав депешу, яку він вислав до президента Джансона з повідомленням, що не може дати опіки над походом із Селіни до столиці штату Монтгомері; направо президент Джансон, який зобов'язував Крайову Гвардію, яка має охороняти похід, що зробить 64 милі і триватиме 5 днів.

Концерт хору „Сурма“ в Шикаго

Хор „Сурма“ в Шикаго довгі роки був улюбленим хором місцевого українського громадянства. Недавно під мистецьким керівництвом проф. І. Трухлого перетворився з чоловічого хору на мішаний. Як ця переміна відбилася на його мистецькому рівні, годі було перекоонатися по виступах хору на академіях та інших громадських святкуваннях. Прихильники „Сурми“ і звеличання диригентського таланту проф. І. Трухлого з нетерпелістю чекали на власний концерт хору, що відбувся 6 лютого цього року.

Програма концерту дібрала зі смаком і досвідом і хорова діяла можливість виявити себе в різних жанрах українського вокального мистецтва, починаючи позачерковою репертуарними творами, як канти, і кінчаючи веселими піснями танкового характеру. Вступом до програми були канти: 1) „Варшаво“ — муз. О. Кошиця, 2) „Камо піду“ — муз. М. Лизм, 3) „М. Леонтовича з як завжди успішним сольним вступом п. Василя Зарицького, що володіє баритоновим голосом дуже приємної барни, і 4) „Кант з „Юрію“ — муз. Я. Яцинивича. Центр програми становили колядки і щедрівки: 1) „Бог Предвічний“ — гарм. С. Людкевича, 2) „Ой дивне народження“ — гарм. О. Кошиця, 3) „Ой в чистій полі“ — гарм. М. Вериківського, 4) „А вскрикнули янголи“ — гарм. К. Стеценка, 5) „Колі зізвіда ясна“, гарм. зичарського, 6) „А в Купців церкву будують“ — гарм. К. Стеценка, 7) „Шедрик“ — гарм. М. Леонтовича.

Виконання колядок і щедрівок попередив симпатичний виступ молоденької п. Оксани Маленської, що настроєно продекларувала вірш Б. Лепкого „Під Свят-Вечір“. На закінчення програми хор відспівав: 1) „Ой у полі вітер віє“ в обробці О. Кошиця, 2) „Ой пряду, пряду“ в обробці М. Леонтовича, 3) „Ой з-за гори ка-м'яної“ в його ж обробці, 4) „Пола гасм брала дівчина

Також і члени хору поклали чимало праці над собою та жертвували чимало свого часу на участь у пробах для підготовки до концерту, керуючись єдиною ідеалістичною мотівом любові до хорового співу та бажаннями прислужитися розвитку цієї діяльності української культури. Концерт 6 лютого був для хору „Сурма“ суворим, вимогливим іспитом, і цей іспит хор блискуче здав. На жаль, не здало тоді іспиту шिकाгське українське громадянство: майже половина місць була порожня.

А. Кременський

Двадцять два роки без сну

У Югославі селянин Франьо Микучич ось уже 22 роки зовсім не спить. Він має добру пам'ять і неабиякі математичні здібності.

Що ж трапилося?

Під час війни, коли хлопчик було було ледве сім років, поблизу нього вибухла ручна граната. Хлопець заціпенів від страху, потім кинувся бігти додому, а ввечері ніяк не міг заснути. І так — всі наступні дні, місяці, роки...

Яке це надзвичайне явище, пояснюють психіатри?

Відомо, що безсоння мають люди, які перенесли захворювання головного мозку, ту або іншу інфекцію, черепно-мозкову травму. Причиною розладів сну можуть бути важкі психічні переживання, супроводжувані хвилюванням, неспокій, депресія, а також алкоголь.

Що ж торкається Микучича, то не виключено, що порушення сну могла викликати в нього пережиття ним у дитинстві травма.

Людина не може жити без сну — це безсумнісно.

3 діяльності ОДВУ, 60 та ІСНО

Рочестер, Нью Йорк. 20-го лютого, в місцевій домівці ОДВУ. Відділ ч. 20, відбулися важкі наради представників ЦУ ОДВУ та з представниками Президії УНО з Канади. Обговорено проблеми скріплення консолідації військових українців навколо УККА та КУК, гідної підготовки до скликання СКВУ, пресові та видавничі справи та проблему культурних контактів.

До останньої точки зайнято позицію, яка базується на ідеалі та заповідях з 22 січня 1918 і 1919 рр.

В післяполудневих годинах відбуто Окружну Конференцію представників ЦУ ОДВУ з претст. Відділів і Делегатів з Рочестера, Ютикі, Боффало та Сиракуз, де продекларовано та ухвалено низку рішень з фінансової та організаційної діяльності.

У вечірніх годинах місцевий Відділ Українського Золотого Хреста влаштував разом з Вратними Організаціями прийняття на честь гостей з Канади та Нью Йорку.

Присутній представлено репрезентатив ЦУ ОДВУ і УНО. Прийняття відкрив та ним керував голова місцевого Відділу ч. 20 друг П. Шимін.

Головною справою була проблема Визвольного Фронту. Про стан ролі і цілі ВФ реферувал генеральний секретар ЦУ ОДВУ д-р В. Михайлів, а про історію розвитку і значення ВФ для української визвольної боротьби подав пояснення член Управи Української Стрілецької Громади в Канаді інж. Михайло Селешко.

Присутні у питаннях та дискусії висловлювали рішучі думки та пропозиції для збільшення жертвенності для Визвольного Фронту.

В неділю 21 лютого в На-

Астрономічна весна почалася морозом

Нью Йорк. — В суботу 20-го березня о год. 3:35 почалася астрономічна весна, бо саме тоді сонце перейшло через рівнік йдучи з Південної до Північної півкулі. Але перший день весни в Нью Йорку був морозний і падав сніг. Мороз був і в неділю, хоч Бюро погоди передбачає, що найближчі тижні будуть мати температуру, вищу від нормальної. „Фармерський Альянс“ заповідає кінець безрезня неспокійний із зиминою погодою. В Нью Йорку в неділю термометр показував 20 ступнів, а в понеділок 21. Зимовою погодою вже першого дня весни.

Ліси хутра

Які хутряні вироби продають в Івано-Франківській області крамничі? Під ціне хутро допасовують кричальні шірки, з яких нерідко випадає шерсть і хутра швидко лізють („Радянська Україна“ з 4 беззуба ц. р.).

Як змагаються?

У статті кореспондента „Комсомольської Правди“ за 11 березня ц. р. є таке місце про змагання:

Посадили бригаду дерев... на заасфальтованому хіднику. Стали всі і тішаться. Зійшлися люди, питають:

— Для чого це ви? Воно ж засохне...

— Нічого. Зате всі дізнаються, що ми перші такі вгадали.

— То хоч землю довкола дерева підпушіть, — підказують люди.

Довго. Хтонебудь дізнається — пережене...

ШУКАСМО

Кредитового менеджера й заступника Касира, мужчини до 45 років. ВИМАГАСМО: досконале знання англійської і української мови, відповідні студії (по можливості) бізнесової адміністрації, банкова або кооперативна практика. Мусить керувати авто. Подати референції. ПРАВА: платня за домоном, забезпечення на життя і хворобове та шпитальне. Зголоситися на письмі до кінця квітня п. р. на адресу:

Selfreliance Federal Credit Union
11838 Jos. Campau Avenue, Detroit, Mich. 48212

ТАРЗАН, ч. 5406. Призначені на смерть!

Могутній урочисто наказав, щоб похід ішов до джунглі.

Подорож швидко скінчилася і в'язні витріщили очі на зловісну талісманну рослину!

— Ось тут є місце вашої загибелі! — просичав король. Ви будете жертвою для Арба, що кормиться тілом!

ТАРЗАН, ч. 5406. Призначені на смерть!

Могутній урочисто наказав, щоб похід ішов до джунглі.

Подорож швидко скінчилася і в'язні витріщили очі на зловісну талісманну рослину!

— Ось тут є місце вашої загибелі! — просичав король. Ви будете жертвою для Арба, що кормиться тілом!

ТАРЗАН, ч. 5406. Призначені на смерть!

Могутній урочисто наказав, щоб похід ішов до джунглі.

Подорож швидко скінчилася і в'язні витріщили очі на зловісну талісманну рослину!

— Ось тут є місце вашої загибелі! — просичав король. Ви будете жертвою для Арба, що кормиться тілом!

ТАРЗАН, ч. 5406. Призначені на смерть!

Могутній урочисто наказав, щоб похід ішов до джунглі.

Подорож швидко скінчилася і в'язні витріщили очі на зловісну талісманну рослину!

Праця

HELP WANTED MALE

AUTO MAINTENANCE

Праця на повний час у Alexander's Rent-A-Car. Обов'язки включають чистіння, полірування і легкі напрари. Мусить мати теперішній New York State Driver's License. Добра платня, щедри бонуси. Інтерв'ю щоденно в суботу 10 A.M. to 4 P.M.

ALEXANDER'S

Queens Blvd. & 63rd Rd.
Rego Park
також
2501 Gr. Concourse, Bronx
2392 3rd Avenue, Bronx

MECHANIC FOR DIESEL MOTORS

Досвід при автобусах. Постійна праця. Добра платня і бонуси. Прийдіть умишати. ГОЛОСИТИСЬ:

WALTER'S TRANSIT
32-03 Vernon Blvd.,
LONG ISLAND CITY, N.Y.
TEL.: YE 2-2300

VENDING MECHANIC

Experienced on repair of soft drink machine. Good pay, steady nice working conditions. Call all week for appointment.

PEPSI-COLA
914 OWENS 9-4700

Праця

HELP WANTED FEMALE

ПОТРІБНО ДО ВИКОНУВАННЯ ШИТТЯ

при хлоп'ячих і чоловічих плащах. Голоситесь:

H. F. CONTRACTING
303 Mercer Street
New York City 4th Floor

ОПЕРЕВТОРКИ

Досвід при суконках. Цілість одягу. Присміт умови праці. Постійна праця.

JUDITH DRESS CO.
6919 New Utrecht Avenue
Brooklyn — TE 7-7700

ОПЕРЕВТОРКИ

з досвідом на Morrow Sewing Machines при жіночій і дитячій спортивній одязі. Постійна праця — добра платня, приємні умови.

68 E. Main St. Elmford, N.Y.
(914) LY 2-5299

Real Estate

74 акри землі, 1/2 милі фронту, басейн, 20 родин. бонгал, високо в горах, 10 кв. від Союзів. Ціна — \$20,000.

14-кімнатний дім, 8 акри землі, 600 стіп фронту до гайнової, 5 хвилин від Ellenville, — \$11,500.

Stephan OLEKSIW
P. O. Box 348 Kerhonkson, N.Y.
Tel.: 7892

НАДЗВІЧАННЕ КУПНО

LAKE TELEMARK
Росквашу, Н.Й.
На продаж 2 пов. Супр. Cod., 5 кімнат ланівна, низ. податок, вел. будів. площі, досконале купно. Ціна на скор. продаж. Отліяйте, щоб оцінити.

Phone: 201 OA 7-9209

EXCEPTIONAL OPPORTUNITY

Established Resort Hotel, Sullivan County (near Monticello), 33 Rms. Dining Rm. Casino Kitchen, all fully equipped. Also inc. new modern 4 Rm year-round split-level with garage — 3 Bungalows. Land covers both sides of new Highway. Must sacrifice due to other interest. Sacrifice \$24,000. Call 212 Te 7-9635 (anytime).

CRESTWOOD
Senior Citizens
VILLAGE
Можете собі тепер дозволити на найкраще помешкання по пере-ході на емеритурі.

8 14 КІМНАТНИЙ ДОМ
Повна ціна \$8,479
Зараз до зайняти.

Кошти одержані менше як \$50 місячно. По безплатну брошуру пишть.

Dept. N. S.
Box 166, WHITING, N. J.

ШУКАСМО

Кредитового менеджера й заступника Касира, мужчини до 45 років. ВИМАГАСМО: досконале знання англійської і української мови, відповідні студії (по можливості) бізнесової адміністрації, банкова або кооперативна практика. Мусить керувати авто. Подати референції. ПРАВА: платня за домоном, забезпечення на життя і хворобове та шпитальне. Зголоситися на письмі до кінця квітня п. р. на адресу:

Selfreliance Federal Credit Union
11838 Jos. Campau Avenue, Detroit, Mich. 48212

THEODORE WOLININ, Inc.

Похоронного Заводеши
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1457
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЧИПРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.

801 Springfield Avenue
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура.
Модерна кадриля до ухитку
ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: OEdard 4-2568



ЗДОРОВІТЬ НА ВЕЛИКДЕНЬ

ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАКОМИХ

Прегарними

КАРТНАМИ

в кольорах, з гарними українськими святочними побажаннями.

Картки виготовлені на підставі оригінальних візів знамих українських артистів-малюв.

Найбільший вибір у Книгарні „СВОБОДА“

Ціна — 10 центів за штуку.

"СВОБОДА"

P. O. Box 346 Jersey City, N. J. 07303